

PRESENTATION

Le GLOSSAIRE de l'Observatoire International de la Justice Juvénile (OIJJ) est né dans le but de rassembler les termes qui forment une partie du jargon le plus couramment utilisé par les professionnels et employés impliqués dans la justice juvénile dans le monde.

Ayant conscience de la diversité existante entre les différents modèles et systèmes de justice juvénile, ce GLOSSAIRE propose de mettre en évidence les points communs et les différences entre les différents termes rassemblés et leur traduction en anglais, français et espagnol.

Ceci représente certainement le résultat d'un large travail de recherche auquel l'équipe de l'Observatoire International de la Justice Juvénile a apporté sa participation, avec le support et la collaboration d'autres professionnels et organisations.

Le GLOSSAIRE est un outil utile et pratique qui, à travers les termes inclus, vise à faciliter la compréhension des différents concepts qui définissent le système de justice juvénile au niveau international.

Sa rédaction a été effectuée avec l'emploi de sources nationales et internationales, qui nous ont aidés à délimiter la liste des termes à inclure et le contenu des définitions données.

Dans tous les cas, les dénominations et les termes inclus dans le GLOSSAIRE, de même que le contenu des définitions ne présentent en aucun cas une position ou une appréciation de la part de l'OIJJ par rapport à un quelconque système ou modèle de justice juvénile.

Toutes les sources utilisées au cours de la préparation du GLOSSAIRE sont listées ci-dessous :

ORGANISMES, INSTITUTIONS ET ORGANISATIONS

NATIONS UNIES

- Base de données terminologiques des Nations Unies (UN TERM)
- Institut de Recherche Interrégional sur le Crime et la Justice des Nations Unies (UNICRI)
- Fond des Nations Unies pour l'Enfance UNICEF (Thesaurus)
- Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO)
- Haut Commissariat aux Droits de l'Homme (HCDR)
- Office des Nations Unies contre la Drogue et le Crime (ONUDC)
- Conseil Economique et Social des Nations Unies

UNION EUROPEENNE

- Conseil de l'Union Européenne
- Commission Européenne (EUROSTAT. Base de données de concepts et définitions)

CONSEIL DE L'EUROPE

AUTRES ORGANISATIONS

- Organisation Mondiale de la Santé (OMS)
- Observatoire International de la Justice Juvénile (OIJJ)
- Child Rights Information Network (CRIN)

NORMES INTERNATIONALES

NATIONS UNIES

Résolution 40/33 – Règles minima des Nations Unies concernant l'administration de la justice pour mineurs "Règles de Pékin" (1985)

Résolution 44/25 – Convention sur les droits de l'enfant (1989)

Résolution 45/110 – Règles minima des Nations Unies pour l'élaboration de mesures non privatives de liberté "Règles de Tokyo" (1990)

Résolution 45/112 – Principes directeurs des Nations Unies pour la prévention de la délinquance juvénile "principes directeurs de Riyad" (1990)

Résolution 45/113 – Règles pour la protection des mineurs privés de liberté "règles de la Havane" (1990)

Résolution 1997/30 du Conseil Economique et Social des Nations Unies sur l'administration de la justice des mineurs "directives de Vienne" (1997)

Résolution 60/147 des Nations Unies – Principes fondamentaux et directives concernant le droit à un recours et à réparation des victimes de violations flagrantes du droit international, des droits de l'homme et des violations graves du droit international humanitaire (2005)

Résolution 2005/20 du Conseil Economique et Social des Nations Unies - Lignes directrices en matière de justice dans les affaires impliquant les enfants victimes et témoins d'actes criminels (2005)

Observation Générale n° 10 du Comité des Droits de l'enfant CRC/GC/10 – Les droits de l'enfant dans le système de justice pour mineurs (2007)

Observation Générale n° 12 du Comité des Droits de l'enfant CRC/C/GC/12 - Le droit de l'enfant d'être entendu. (2009)

UNION EUROPEENNE

Décision 2002/JAI du Conseil de l'Union Européenne portant création d'un réseau européen de points de contact nationaux pour la justice réparatrice

CONSEIL DE L'EUROPE

Recommandation n° R (99) 22 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe sur le surpeuplement des prisons et l'inflation carcérale

Recommandation (2008)11 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe sur les Règles européenne pour les délinquants mineurs faisant l'objet de sanctions ou de mesures

DOCUMENTS

Nations Unies. Office contre la drogue et le délit. "Manuel pour quantifier les indicateurs de la justice des mineurs" (Nations Unies, New York, 2008)

Nations Unies. Office contre la drogue et le délit. "Manuel sur les programmes de justice réparatrice de l'Office des Nations Unies (Nations Unies, New York, 2006)

Nations Unies. Département des affaires économiques et sociales. Division des statistiques. "Manuel pour l'élaboration d'un système de statistiques pour la justice pénale" (Nations Unies, New York, 2004)

Rapport sur la Journée Internationale de la Jeunesse des Nations Unies (2005)

UNICEF. Fond des Nations Unies pour l'enfance. "Stratégie de protection de l'enfance E/ICEF/2008/5/Rev.1" (2008)

UNICEF. Fond des Nations Unies pour l'enfance. "*Qu'est ce que la protection de l'enfance?*" Feuille informative sur la protection de l'enfance.

UNICEF. Fond des Nations Unies pour l'enfance, Centre de Recherche Innocenti. "*Innocenti Digest n° 3 – Justice Pour Mineurs*" (1998)

X Congrès des Nations Unies sur la Prévention du Crime et le Traitement des Délinquants: Participation à la Communauté sur la Prévention de la Délinquance (Vienne, 10 au 17 avril 2000)

XXVI Conférence des Ministres Européens de la Justice. Les Aspects sociaux de la Justice. La mission sociale du Système de Justice Pénale. Questionnaire n° 1 préparé par le Ministère de la Justice de Finlande. Helsinki (7-8 avril 2005).

Commission Européenne. Justice et Affaires Sociales "Rapport annuel sur l'Etat du Phénomène de la Drogue dans l'Union Européenne et en Norvège" (2003)

Conseil Consultatif de Procureurs Européens (CCPE), Termes de Référence du Conseil 2009/2010 (Strasbourg 2008)

Organisation mondiale de la Santé. Rapport *Rapport mondial sur la violence et la santé: résumé* (Genève 2002)